

**Gemeinsame Absichtserklärung  
zwischen  
dem Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
der Bundesrepublik Deutschland  
und  
der Staatlichen Kommission für Entwicklung und Reform  
der Volksrepublik China  
über die Stärkung der  
Zusammenarbeit auf dem Gebiet der  
Energieeinsparung und Energieeffizienzsteigerung**

Auf der Grundlage des Konsenses, die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Energieeinsparung sowie der Energieeffizienzsteigerung zu stärken, erklären das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie der Bundesrepublik Deutschland und die Staatliche Kommission für Entwicklung und Reform der Volksrepublik China (im Folgenden beide Seiten) einvernehmlich nach freundschaftlichen Konsultationen folgendes:

**I. Ziel der Zusammenarbeit**

Die vorliegende Gemeinsame Absichtserklärung setzt sich das Ziel, im Rahmen des Deutsch-Chinesischen Forums für wirtschaftliche und technologische Zusammenarbeit den Austausch der beiden Seiten bezüglich der Politik auf dem Gebiet der Energieeinsparung und der Energieeffizienzsteigerung zu intensivieren und zu koordinieren, grundlegende Leitprinzipien und Kooperationsformen für die Zusammenarbeit zwischen den relevanten Behörden und Unternehmen der beiden Seiten zu stärken und eine Plattform für die Durchführung der pragmatische Zusammenarbeit für die Unternehmen der beiden Seiten zu verstetigen.

**II. Inhalte der Zusammenarbeit**

Beide Seiten erklären ihre Absicht, die Zusammenarbeit vor allem auf dem Gebiet der Energieeinsparung und der Energieeffizienzsteigerung auch in Schlüsselindustrien zu konzentrieren. Weitere Themen der Energieeinsparung können einvernehmlich nach bilateralen Konsul-

tationen und nach Koordinierung mit den relevanten Institutionen auf beiden Seiten einbezogen werden. Die Zusammenarbeit kann u.a. folgende Bereiche umfassen:

- (1) Der politische Austausch zu Energieeinsparung und zur Energieeffizienzsteigerung soll intensiviert werden, einschließlich der politischen Maßnahmen der Regierungen, um die Unternehmen und private Haushalte zur Durchführung der Energieeinsparung und der Energieeffizienzsteigerung zu ermutigen;
- (2) Der technische Erfahrungsaustausch bezüglich der Energieeinsparung und der Energieeffizienzsteigerung soll aktiv geführt werden, die technische Forschung und Entwicklung von energiesparenden Produkten durch Unternehmen der beiden Seiten soll politisch flankiert werden. Die relevanten Erfahrungen können gemeinsam genutzt werden;
- (3) Beide Seiten erklären ihre Absicht, die Institutionen und Unternehmen der beiden Seiten zu ermutigen, auf der Grundlage der sich ergänzenden Vorteile, des gegenseitigen Nutzens und des Win-Win-Prinzips und nach den Prinzipien der Handelsregeln Investitionen in beide Richtungen auf dem Gebiet der Energieeinsparung und der Energieeffizienzsteigerung durchzuführen;
- (4) Andere Formen der beidseitigen Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Energieeinsparung und der Energieeffizienzsteigerung werden erörtert, wie z.B. die Entwicklung neuer Geschäfts- und Finanzierungsmodelle, um die Umsetzung von Energieeinsparungsprojekten voranzutreiben.

### **III. Formen der Zusammenarbeit**

Beide Seiten erklären ihre Absicht

- (1) Seminare über spezielle Themen zu veranstalten und einen Austausch im politischen Bereich durchzuführen;
- (2) Technische Präsentationen zu veranstalten, um Institutionen und Unternehmen der beiden Seiten technische Verbreitung und gemeinsame Nutzung von Erfahrungen zu ermöglichen;
- (3) Musterprojekte durchzuführen; Erfahrungen zusammenzufassen; geeignete Projekte auszusuchen und zu verbreiten;
- (4) Trainingsaktivitäten in verschiedenen Formen durchzuführen, um die Kompetenz des Personals der beiden Seiten zu erhöhen.

Die Gemeinsame Absichtserklärung wird am 26. Mai 2013 in Berlin, in zwei Exemplaren, jede in deutscher und in chinesischer Sprache unterzeichnet, wobei beide Sprachfassungen gleichermaßen gültig sind.

Bundesminister

Vorsitzender

---

Bundesministerium für Wirtschaft  
und Technologie  
der Bundesrepublik Deutschland

---

Staatliche Kommission für  
Entwicklung und Reform  
der Volksrepublik China